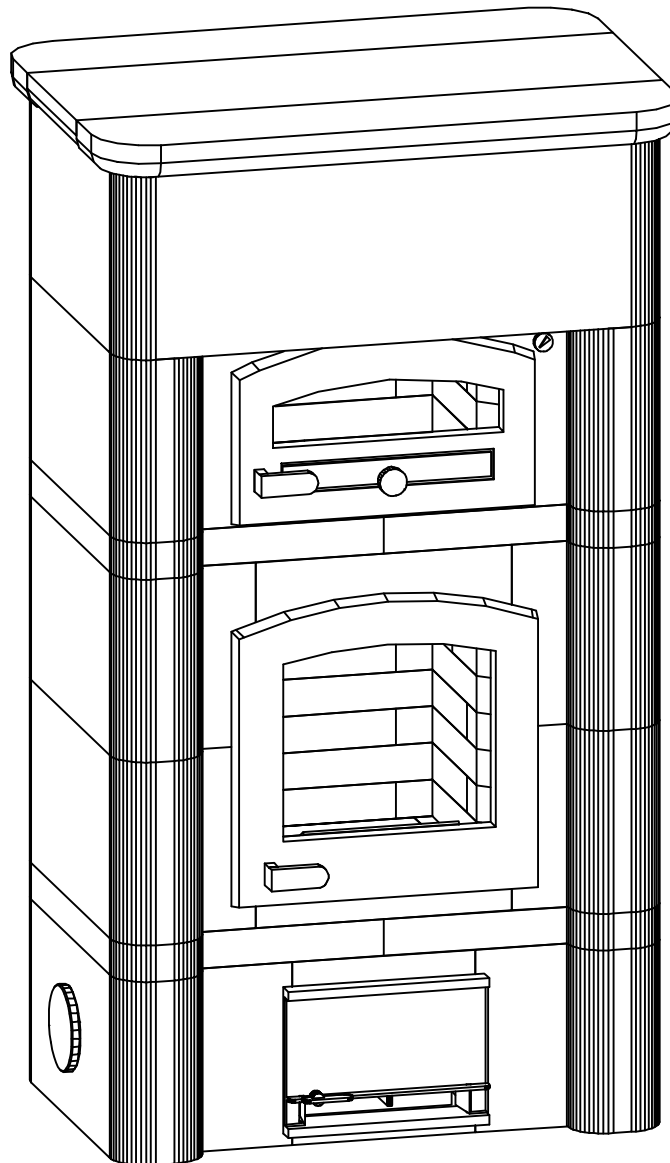
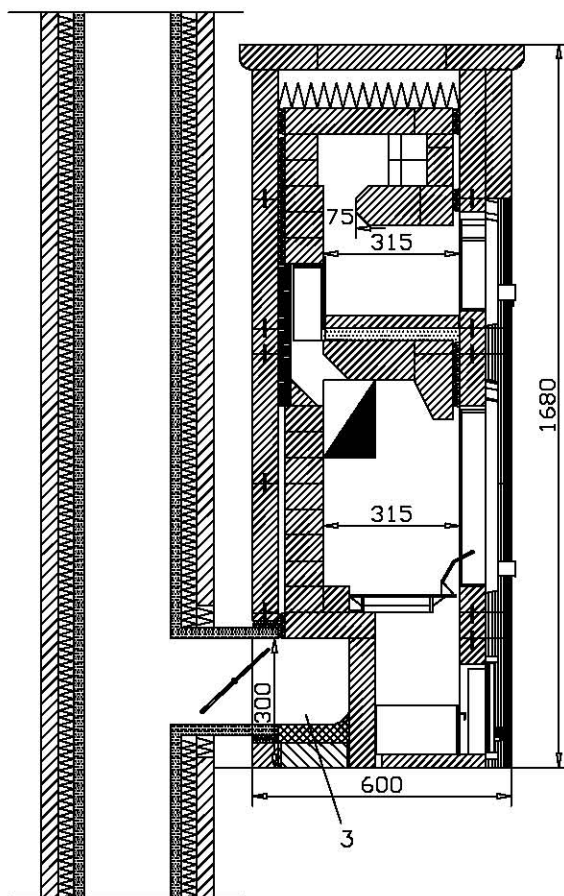
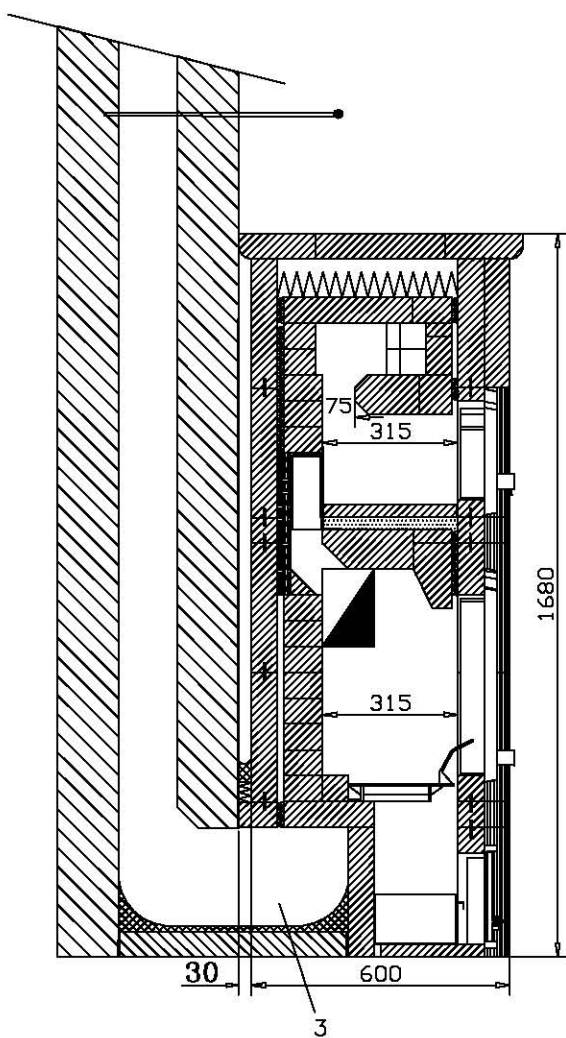
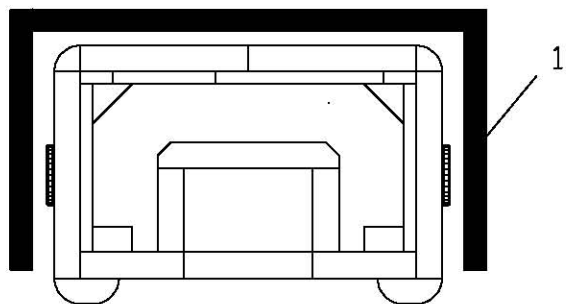
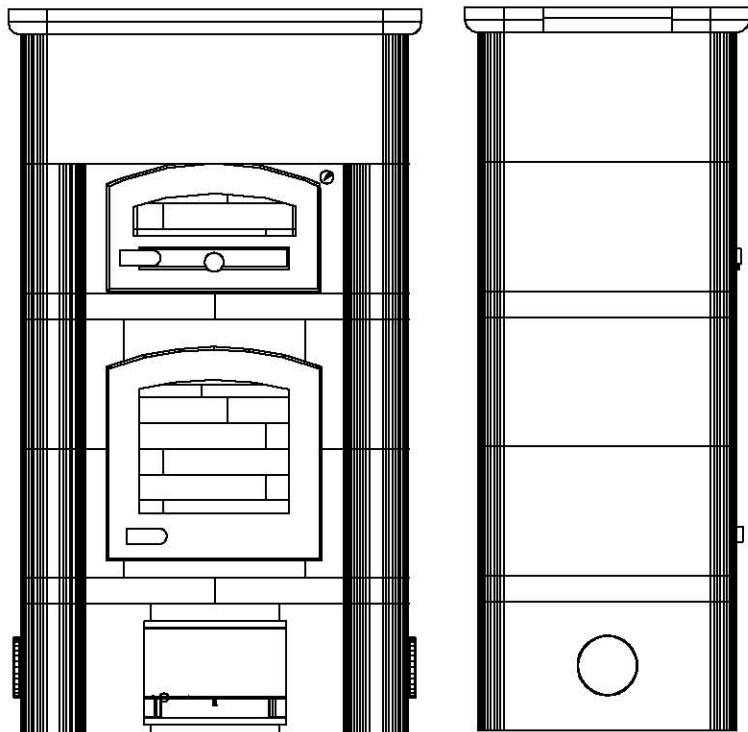
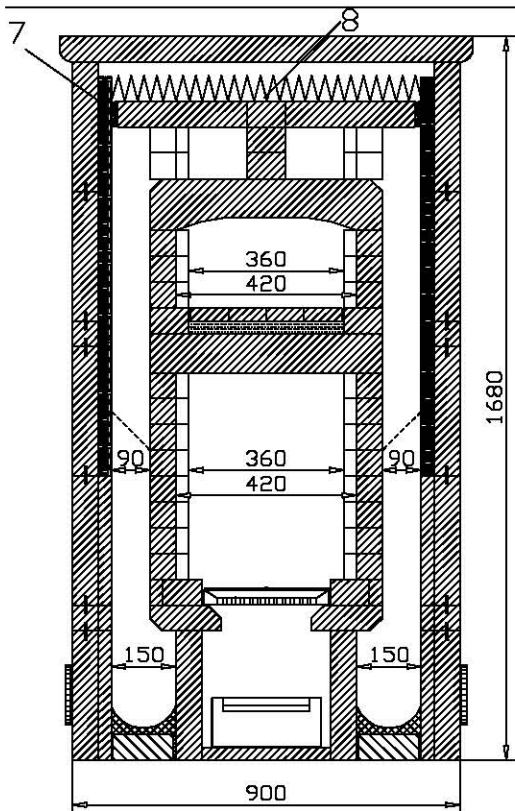


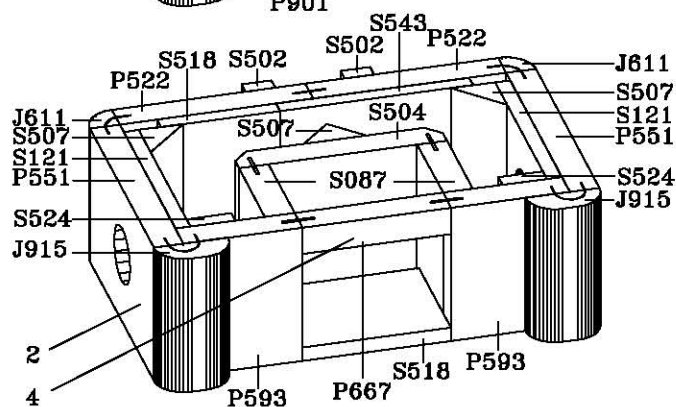
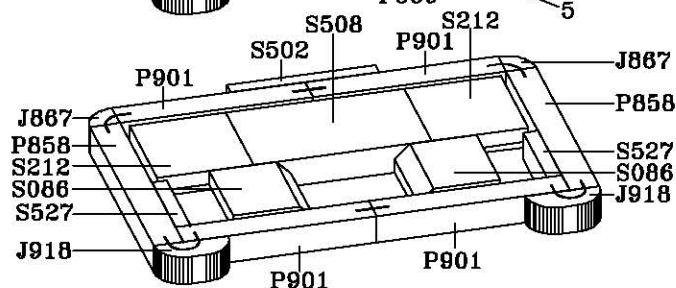
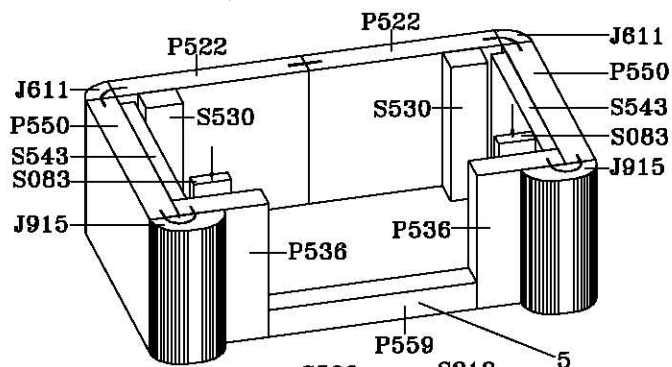
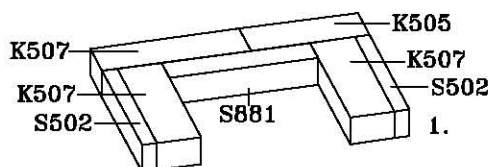
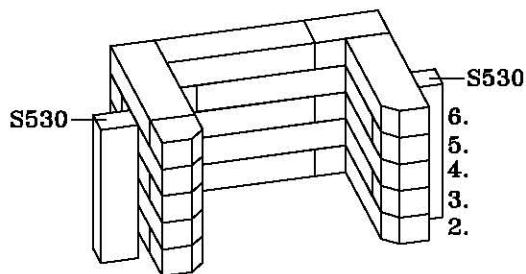
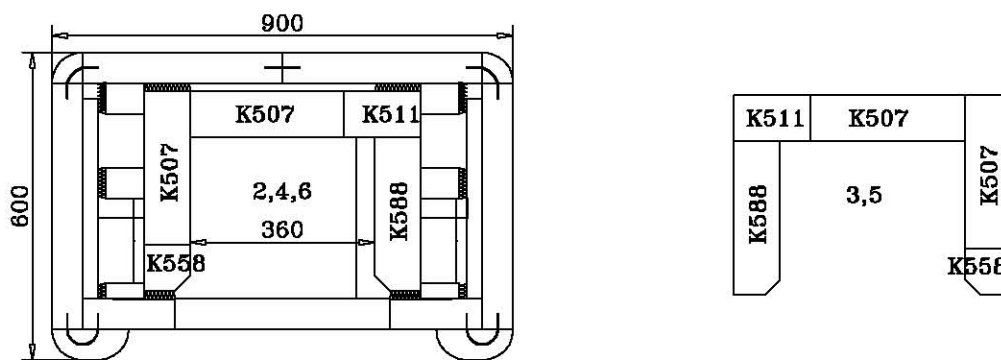
07.10.2005

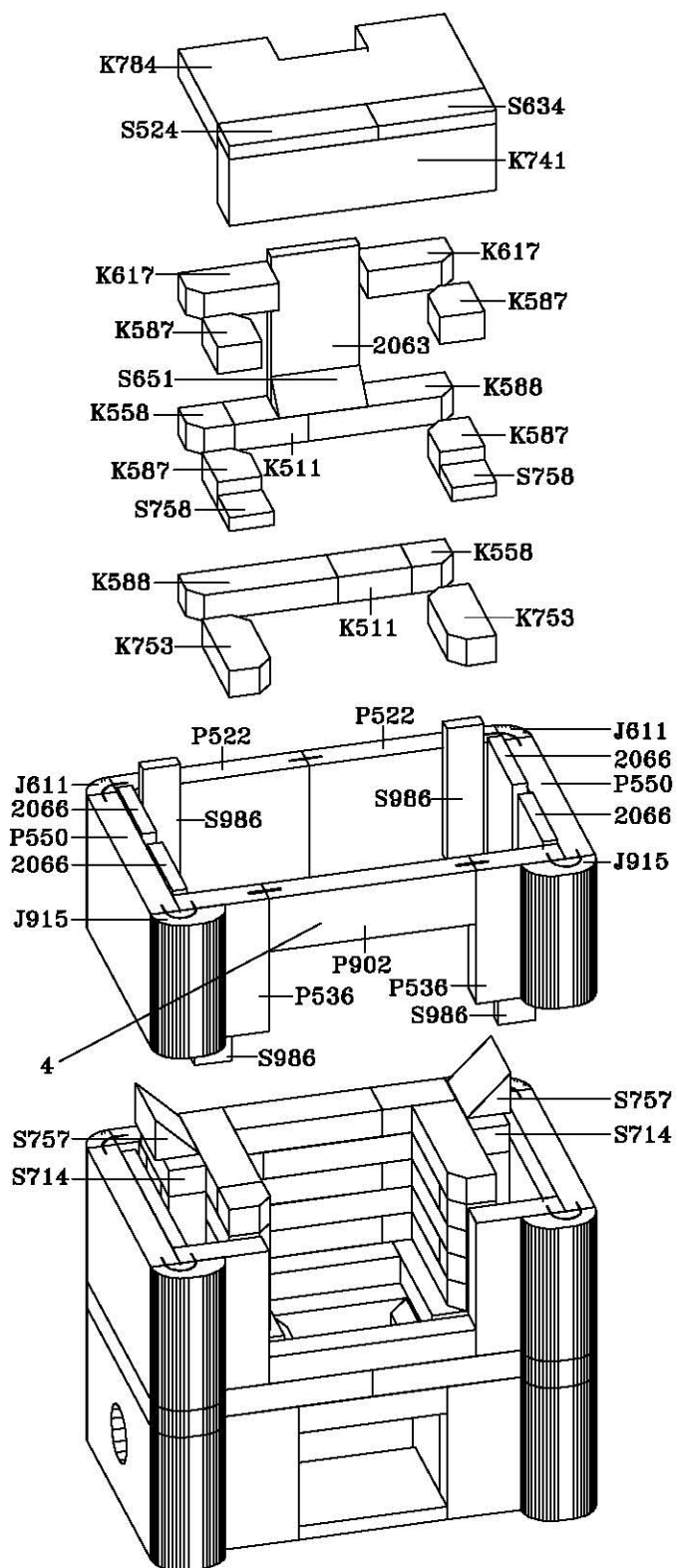
# TLU1600

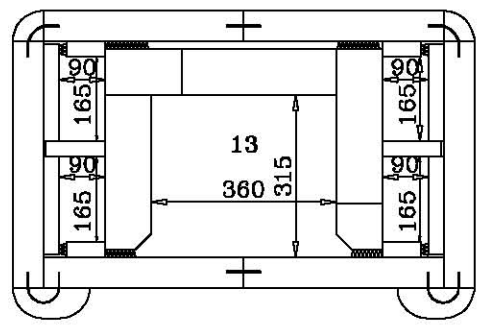
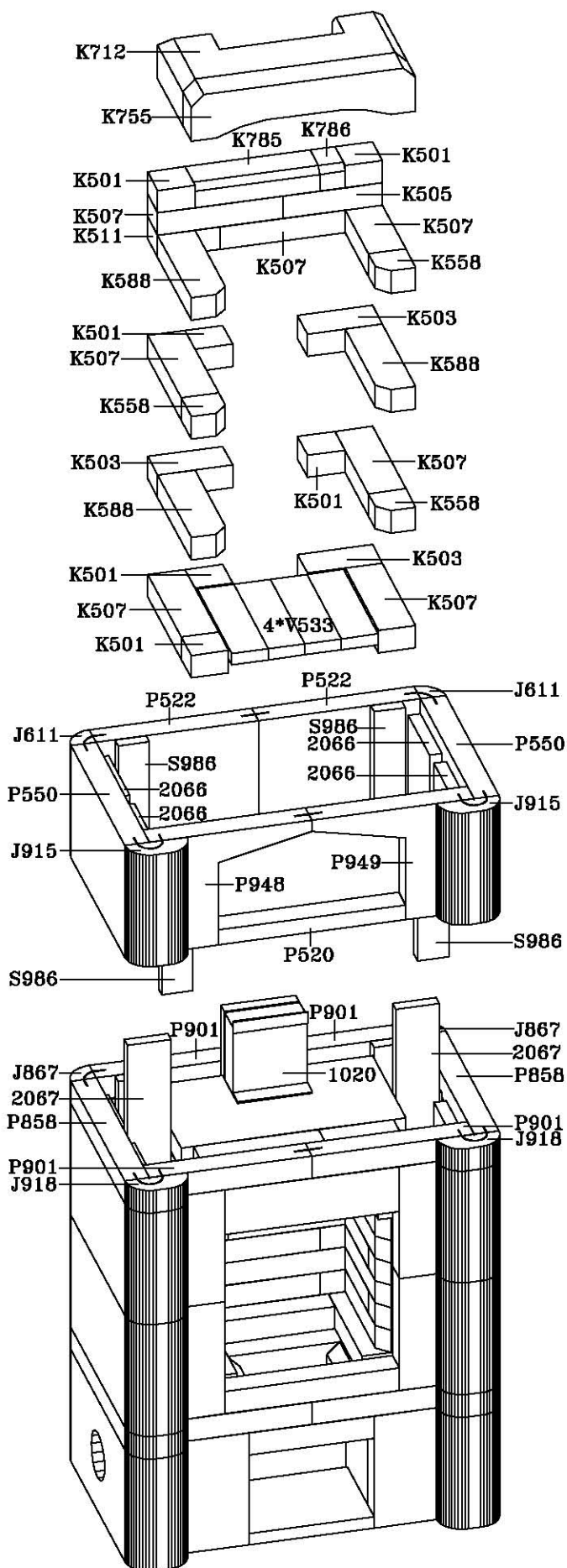
Pystytyspiirustukset  
Monteringsritningar  
Montagezeichnungen  
Construction drawings  
Plans de montage  
Schemi di montaggio  
Montagetekeningen

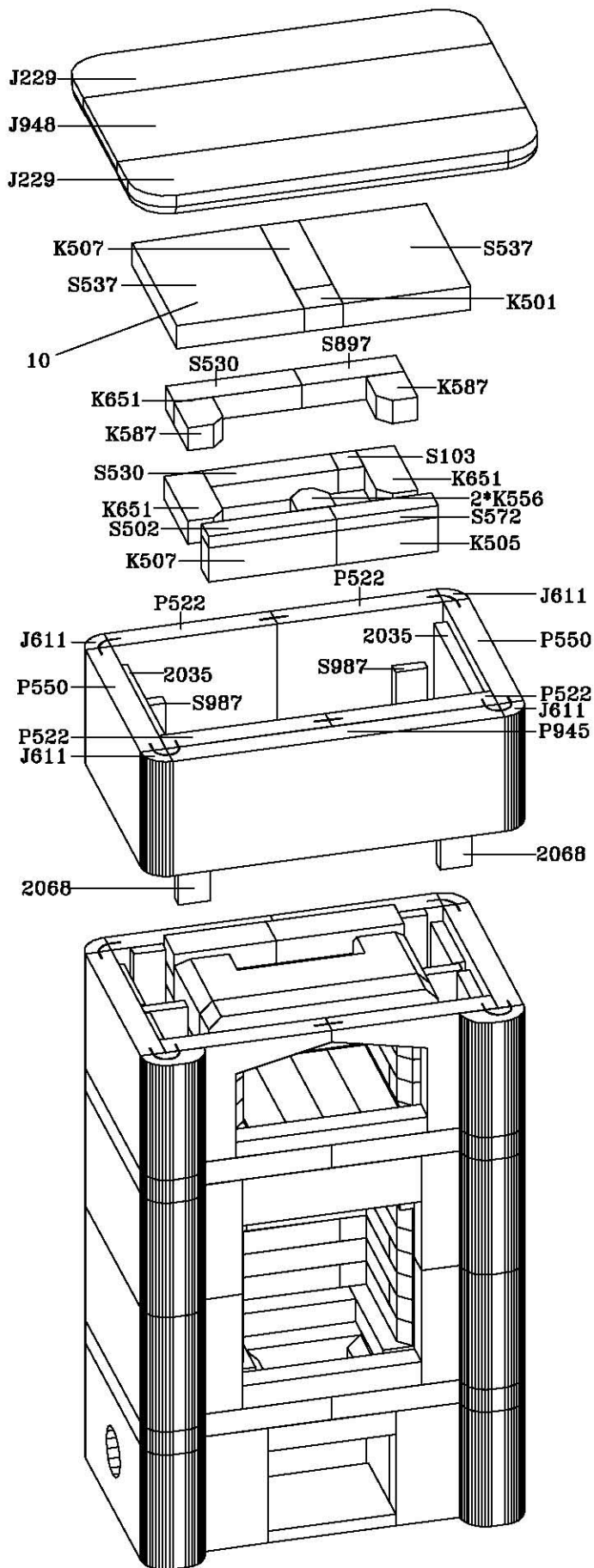


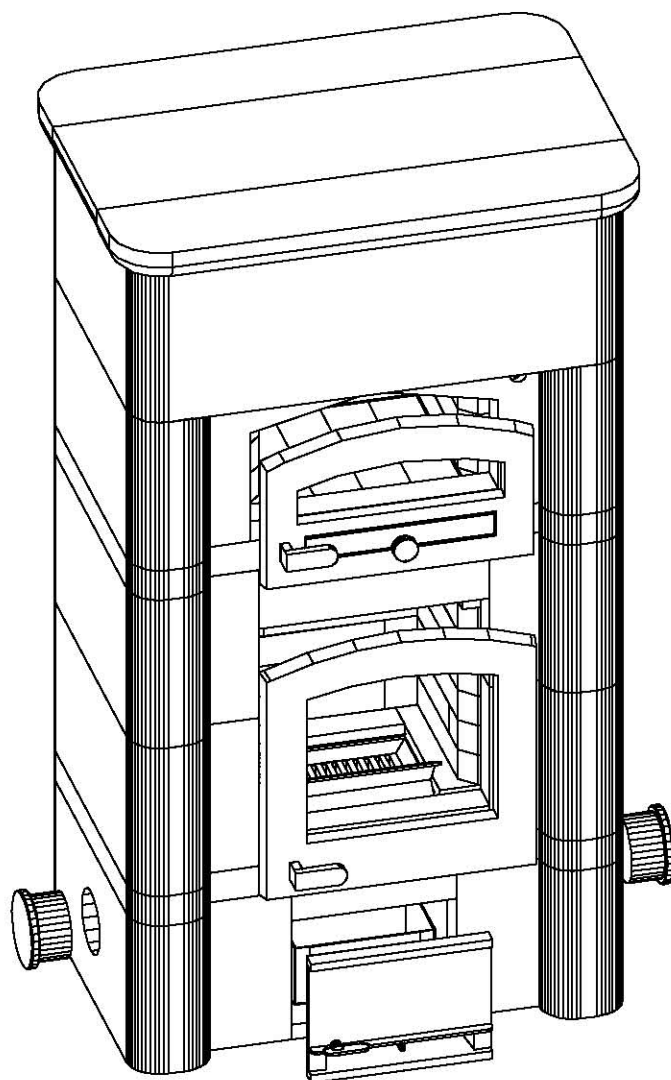
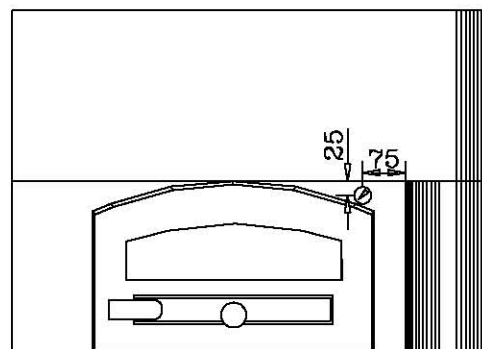












KIVILUETTELO / STENFÖRTECKNING /  
STEINLISTE / STONELIST /  
NOMENCLATURE DES PIERRES

| NO<br>NR | MITAT<br>MÄTT<br>MASSE<br>DIMENSIONS<br>COTES | KG   | KPL<br>ST<br>PCS<br>PIECE |
|----------|---|------|---------------------------|
| P520     | 60x40x450                                     | 3.3  | 1                         |
| P522     | 60x300x390                                    | 21.4 | 12                        |
| P536     | 60x300x180                                    | 9.9  | 4                         |
| P550     | 60x300x480                                    | 26.3 | 8                         |
| P551     | 60x300x480                                    | 24.3 | 2                         |
| P559     | 60x60x420                                     | 4.5  | 1                         |
| P593     | 60x300x240                                    | 13.2 | 2                         |
| P667     | 60x60x300                                     | 3.2  | 1                         |
| P858     | 60x60x480                                     | 5.2  | 4                         |
| P901     | 60x60x390                                     | 4.2  | 8                         |
| P902     | 60x120x420                                    | 8.9  | 1                         |
| P945     | 60x300x780                                    | 42.8 | 1                         |
| P948     | 60x300x390                                    | 11.4 | 1                         |
| P949     | 60x300x390                                    | 11.4 | 1                         |
| S083     | 30x270x75                                     | 1.9  | 2                         |
| S086     | 60x180x165                                    | 4.8  | 2                         |
| S087     | 60x300x195                                    | 10.7 | 2                         |
| S103     | 60x60x75                                      | 0.8  | 1                         |
| S121     | 30x300x390                                    | 9.6  | 2                         |
| S212     | 60x195x210                                    | 6.6  | 2                         |
| S502     | 30x300x60                                     | 1.6  | 6                         |
| S504     | 60x300x420                                    | 22.2 | 1                         |
| S507     | 90x90x300                                     | 3.5  | 3                         |
| S508     | 60x210x360                                    | 12.8 | 1                         |
| S881     | 60x60x300                                     | 3.2  | 1                         |
| S518     | 30x300x240                                    | 6.6  | 2                         |
| S524     | 30x300x90                                     | 2.5  | 3                         |
| S525     | 30x90x180                                     | 1.3  | 1                         |
| S527     | 30x60x180                                     | 0.9  | 2                         |
| S530     | 60x300x75                                     | 4.1  | 6                         |
| S537     | 60x300x390                                    | 21.4 | 2                         |
| S543     | 30x300x390                                    | 10.7 | 3                         |
| S572     | 30x60x240                                     | 1.3  | 1                         |
| S634     | 30x240x90                                     | 2.0  | 1                         |
| S651     | 60x60x180                                     | 1.0  | 1                         |
| S714     | 60x75x210                                     | 2.6  | 2                         |
| S757     | 90x90x150                                     | 1.7  | 2                         |
| S758     | 30x90x90                                      | 0.7  | 2                         |
| S897     | 60x240x75                                     | 3.2  | 1                         |
| S986     | 30x300x75                                     | 2.0  | 8                         |
| S987     | 30x150x75                                     | 1.0  | 2                         |
| K501     | 90x60x90                                      | 1.5  | 7                         |
| K503     | 90x60x180                                     | 3.0  | 3                         |

|      |             |      |    |
|------|-------------|------|----|
| K505 | 90x60x240   | 4.0  | 3  |
| K507 | 60x90x300   | 5.0  | 24 |
| K511 | 90x60x150   | 2.5  | 8  |
| K556 | 90x60x90    | 1.3  | 2  |
| K558 | 90x60x90    | 1.4  | 10 |
| K587 | 90x60x120   | 1.9  | 6  |
| K588 | 90x60x300   | 4.9  | 10 |
| K617 | 90x60x180   | 2.9  | 2  |
| K651 | 90x60x210   | 3.4  | 2  |
| K706 | 90x150x480  | 19.4 | 1  |
| K712 | 225x120x540 | 31.8 | 1  |
| K741 | 150x90x540  | 18.6 | 1  |
| K753 | 90x60x210   | 3.3  | 2  |
| K755 | 120x75x540  | 11.3 | 1  |
| K784 | 90x300x90   | 34.0 | 1  |
| K785 | 90x60x300   | 4.9  | 1  |
| K786 | 90x60x60    | 1.0  | 1  |
| J229 | 60x180x960  | 29.3 | 2  |
| J611 | 60x300x60   | 2.6  | 10 |
| J867 | 60x60x60    | 0.5  | 4  |
| J915 | 60x300x150  | 6.7  | 8  |
| J918 | 60x60x150   | 1.3  | 4  |
| J948 | 60x300x960  | 50.6 | 1  |
| V533 | 30x87.5x300 | 2.4  | 4  |



TARVIKELUETTELO / MATERIALFÖRTECKNING /  
MATERIALLISTE / MATERIAL LIST / NOMENCLATURE

| KPL<br>ST<br>PCS<br>PIÉCE | NIMI<br>VAROR<br>NAME<br>ITEM NAME<br>DENOMINATION  | MITAT<br>MÄTT<br>MASSE<br>DIMENSIONS<br>COTES | KOODI<br>KODEN<br>CODE<br>RÉF. |
|---------------------------|---|---|--------------------------------|
| 1                         | Takan luukku<br>Lucka<br>Kaminofentür<br>Fire chamber door<br>Porte chambre de combustion                     | 410 x 410 mm                                  | 0002                           |
| 1                         | Leivinuuninluukku<br>Bagugnslucka<br>Backofentür<br>Fire chamber door of<br>bakeoven<br>Porte chambre de four | 155/215 x 440                                 | 0003                           |
| 1                         | Tuhkapesän luukku<br>Asklucka<br>Aschenraumtür<br>Ash chamber door<br>Porte du cendrier                       | 295 x 200 mm                                  | 0004C                          |
| 1                         | Rakoarina<br>Rost<br>Grate<br>Grille  | 290 x 245 mm                                  | 0010                           |
| 1                         | - ohjausevy<br>- riktplät<br>- mit Platte<br>- with plate<br>- spoiler  | 120 x 410 mm                                  | 0011LM                         |
| 1                         | Tuhkalaatikko<br>Askloda<br>Aschenkasten<br>Ashpan<br>Cendrier  | 255 x 190 mm                                  | 1530                           |
| 1                         | Hiilikola<br>Kolraka<br>Aschenkasten<br>Ashpan<br>Cendrier  | 1400 mm                                       | 1710                           |
| 1                         | Lämpömittari<br>Termometer<br>Thermometer<br>Thermomètre  |   | 1730                           |
| 2                         | Kivijauho<br>Täljestenpulver<br>Specksteinmehl<br>Soapstone dust<br>Poudre de stéatite                        | 5 kg  | 2230                           |
| 1                         | Kivijauho<br>Täljestenpulver<br>Specksteinmehl<br>Soapstone dust<br>Poudre de stéatite                        | 20 kg   | 2220                           |
| 2                         | Vesilasi<br>Vattenglas<br>Wasserglas<br>Waterglass<br>Silicate  | 1 gal   | 2315                           |
| 1                         | Hakaslaatikko<br>Fästdelar<br>Haken und Stifte<br>Metal clips and pins<br>Clips métalliques                   |   | 1334                           |

|   |  |   |                                      |          |
|---|--|---|--------------------------------------|----------|
| 1 |  | Hakaslaatikko<br>Fästdelar<br>Haken und Stifte<br>Metal clips and pins<br>Clips métalliques |                                      | 1350     |
| 1 |  | Hiihluukku<br>Glödöppning<br>Glutabfall<br>Coal drop<br>Chabon ouverture                    |                                      |          |
| 2 |  | Nuohousluukku<br>Sotlucka<br>Rosette<br>Soot plug<br>Bouchon de<br>ramonage                 | ø 120 mm                             | 3310     |
| 6 |  | Vuorivillaeriste<br>Mineralull<br>Mineralwolle<br>Mineral wool<br>Aiguillette de verre      |                                      | 2105     |
| 8 |  | Eristelevy<br>Isolering plåt<br>Isolierung Platte<br>Insulation plate<br>Isolant plaque     | SKAMOLEX VIP-12<br>30 x 190 - 310 mm | 2066     |
| 2 |  | Eristelevy<br>Isolering plåt<br>Isolierung Platte<br>Insulation plate<br>Isolant plaque     | SKAMOLEX VIP-12<br>30 x 115 - 560 mm | 2067     |
| 2 |  | Eristelevy<br>Isolering plåt<br>Isolierung Platte<br>Insulation plate<br>Isolant plaque     | SKAMOLEX VIP-12<br>30 x 75 - 300 mm  | 2068     |
| 2 |  | Eristelevy<br>Isolering plåt<br>Isolierung Platte<br>Insulation plate<br>Isolant plaque     | SKAMOLEX VIP-12<br>30 x 305 - 390 mm | 2035     |
| 1 |  | Eristelevy<br>Isolering plåt<br>Isolierung Platte<br>Insulation plate<br>Isolant plaque     | SKAMOLEX VIP-12<br>30 x 180 - 330 mm | 2063     |
| 1 |  | Tyypikilpi<br>Typbricka<br>Typenschild<br>Type plate<br>Plaque de<br>identification         |                                      |          |
| 1 |  | Uunipaperit<br>Ugnsdogument<br>Dokumente<br>Documents                                       |                                      | TLU 1600 |

## TEKNISET TIEDOT

LÄMMITYSTEHO 4.2 kW

PAINO 1660 kg

## POHJAN MITAT

- leveys 900 mm

- syvyys 600 mm

- korkeus 1680 mm

## TULIPESÄN MITAT, TAKKA

- leveys 360 mm

- syvyys 315 mm

## TULIPESÄN MITAT, LEIVINUUNI

- leveys 360 mm

- syvyys 315 mm

Uuni asennetaan liikkumattomalle ja palamattomalle alustalle, joka on riittävän luja kantamaan uunin painon.

Uunin perustuksen mitoituksessa on otettava huomioon ilmarako tiiliseinään (30 mm), suojaetäisyydet ja uunin mahdolliset ulokkeet.

## SUOJA ETÄISYYDET

- sivusuunnassa 150 mm

- ylös 250 mm

- alas 50 mm

Uunin perustuksessa on myös otettava huomioon huollon (nuohoussivu 600 mm) ja käytön (työskentelytila 1000 mm) vaatimat tilat.

Nuohousmahdollisuudet tarkistetaan asennettaessa niin, että uuni ja hormi ovat nuohottavissa normaalein nuohousvälinein.

## KIPINÄSUOJA

Uunin edessä palamattomalla materiaalilla kipinäsuojattu alue on

- leveys, luukunleveys + 100 mm molemmin puolin

- syvyys minim 420 mm

## HORMI

Uuni liitetään Suomen rakentamismääräyskokoelman osien E1 ja E3 mukaiseen savuhormiin.

Hormin koko:

- 140...210 x 140 mm tai

- halkaisija 140..210 mm

- minimipituus on 5 m

Hormiliitosaukko hormissa on savuhormin levyinen ja minimikorkeudeltaan 310 mm (aukon yläreuna mitattuna pohjatasosta). Aukon alareuna on 60 mm:n korkeudella pohjatasosta.

## TEKNISKA DATA

VÄRME EFFEKT 4.2 kW

VIKT 1660 kg

## GRUNDENS MÅTT

- bredd 900 mm

- djup 600 mm

- höjd 1680 m

## ELDSTADENS MÅTT, BRASUGN

- bredd 360 mm

- djup 315 mm

## ELDTADENS MÅTT, BAKUGN

- bredd 360 mm

- djup 315 mm

Ugnen placeras på orörligt och obrännbart underlag som är tillräckligt för att bära ugnens vikt.

När man planerar grunden bör man ta hänsyn till att en luftspalt på 30 mm lämnas mellan ugn och tegelvägg, skyddsavstånd och möjliga utbyggnader på ugnen bör också beaktas.

Skyddsavstånden mellan ugnen och väggen:

1. Brännbar vägg (trävägg): 150 mm (100 mm i Sverige).

(OBS! Punktera 2 - 4 gäller endast Sverige.)

2. Brännbar vägg som skyddas med tändskyddande material: 50 mm (tändskyddande materialet, t.ex. Minerit, Cemin wood eller motsvarande kan fästas direkt på träväggen utan regler) Mineritskivans tjocklek 6...10 mm.

~~3. Cipervägg (tändskyddande): 50 mm.~~

4. Obrännbar vägg: 30 mm.

Vid placering av ugnen bör man också ta hänsyn till att ett utrymme på 600 mm (1300mm i Sverige) lämnas vid sidan av ugnen för sotning och 1000 mm som arbetsområde framför ugnen.

Ugnen får Anslutas till röckanal dimensionerad för en maximal rökgastemperatur av 350 °C.

Röckkanalens mått:

- 140...210 x 140 mm eller

- diameter 140...210 mm

- min. höjd 5 m

Skorstenanslutning

- Breddmått samma som röckkanalens

- min. höjd 310 mm (öppningens överkant mätt från grunden)

- öppningens nederkant är 60 mm från grunden

Sotning

Sotningmöjligheterna kontrolleras vid monteringen så att både ugn och skorsten kan med normala sotningsredskap sotas. Vid behov görs extra sotlucka på ugn eller/och skorsten.



TLU 1600

## TECHNISCHE ANGABEN

GEWICHT 1660 kg

## FUNDAMENTMASSE

- Breite 900 mm  
- Tiefe 600 mm  
- Höhe 1680 mm

## FEUERRAUMMASSE, KAMIN

- Breite 360 mm  
- Tiefe 315 mm

## FEUERRAUMMASSE, BACKOFEN

- Breite 360 mm  
- Tiefe 315 mm

## SCHORSTEINMASSE

- Durchmesser 160...200 mm  
- Höhe min. 5 m

## ANSCHLUSSROHR

- Durchmesser 160...200 mm  
- Länge max. 1500 mm bei Steigung von 30 mm auf 1000 mm

## DONNÉES TECHNIQUES

POIDS 1660 kg

## DIMENSIONS DE LA BASE

- largeur 900 mm  
- profondeur 600 mm  
- hauteur 1680 mm

DIMENSIONS CHAMBRE DE COMBUSTION,  
CHEMINÉE

- largeur 360 mm  
- profondeur 315 mm

## DIMENSIONS CHAMBRE DE COMBUSTION, FOUR

- largeur 360 mm  
- profondeur 315 mm

## DIMENSIONS CONDUIT

- diamètre 160...200 mm  
- hauteur min. 5 m

## RACCORDEMENT AU CONDUIT

- diamètre 160...200 mm  
- longueur max. 1500 mm, dénivellation de 30 mm par 1000 mm.

## TECHNICAL DATA

WEIGHT 3410 lbs 1660 kg

## BASE DIMENSIONS

- width 35 1/2"  
- depth 23"  
- height 65"

## FIRE CHAMBER DIMENSIONS, FIREPLACE

- width 20"  
- depth 13 1/2"

## FIRE CHAMBER DIMENSIONS, BAKEOVEN

- width 16 1/2"  
- depth 13 1/2"

When dimensioning the base take note of the clearances to combustibles, fireplace overhangs and at least 2 3/8" air space between fireplace and chimney (non-combustible material). Remember to plan the soot cleaning arrangement before installation (read "Assembly Instructions).

Chimney connectors shall be clay flue tile (minimum 5/8" wall thickness) or steel pipe (minimum 1/8" wall thickness) surrounded by solid masonry. Factory built chimney pipe, type HT meeting requirements of UL 103 or the requirements of ULC S629M.

## FLUE SIZE AND CONNECTION

- diameter 5 1/2" ... 8 1/4"  
- upper edge from base 12 1/4"  
- lower edge from base 2 3/8"

## PROTECTION DIMENSIONS

## To combustible wall:

- back of the fireplace 10"  
- side of the fireplace 10"

## Floor protection/heart dimensions:

- Either side of door 8"  
- in front of the door 16"

Warning - Do not build fires in the fireplace and bake-oven simultaneously. An over-heat may exist.

## OHJETEKSTIT

Uunin hormiliitos voidaan tehdä hormiliitosalueella (1) merkitylle alueelle uunin alaosaan (ei koske päältäliitettäviä malleja).

Ensimmäinen kerros (2) asennetaan huolellisesti tarkistaen vaaka- ja pystysuoruus, tasaisuus sekä suorakulmaisuus (ristimitta).

Hormiliitosaukko piirretään kiviin ja sahataan hormiaukon kokoiseksi. Leikatun aukon pielet pyöristetään ja huolehditaan, että liitoksesta tulee kynnyksetön ja juohea. Hormiliitoksesta tehdään tiivis, mutta lämpöliikkeen salliva.

Mikäli alakanavan (3) korkeus on 300 mm korotetaan sen pohjaa tiilellä sekä tasataan ja pyöristetään muurauslaastilla.

Pintakivien kiinnitykseen käytetään vuolukivilaastia (sauma 0,5-1 mm) ja hakasia. Varmistetaan saumojen puhtaus ennen liimaamista. Päällekkäiset pintakivikerrokset sidotaan sivuttaissuunnassa asettamalla metallilista kivien väliin tähän tarkoitettuun ponttiuraan. Tuhkaluukun ja takanluukun yläpuoleiset kivet (4) varmennetaan kannattimin. Takanluukun alapuoleinen kivi (5) varmennetaan päätytapituksin.

Tulipesä (6) muurataan vuolukivilaastilla ohuilla 0,5-1 mm:n saumoilla ja kivet koputellaan kuminuijalla kohdalleen, suoraan ja tiiviisti toisiaan vasten. Tulipesän ja kanaviston juoheutta voidaan lisätä muurauslaastipyörityksin sekä tapauskohtaisella viisteytyksellä. Huolehditaan ettei kanavistoon jää laastipurseita.

Mineraalivillaa käytetään tiivistykseen (7) ja eristykseen (8) uunin eri osien välillä. Tiivistykset tehdään tiivistettävän pinnan levyisiä suikaleita ja eristykset eristettävän pinnan kokoisia mattoja käyttäen. Tiivistykset ja eristykset tehdään sauman paksuisiksi, mutta ei kuitenkaan ahtaiksi. Huolehditaan myös ettei kanavistoon jää villapurseita.

Tuplalaatat (9) asennetaan ilman vuolukivilaastia näiden lämpöliikkeen mahdollisestamiseksi.

Mahdolliset lohko- tai koristekivet voidaan varmentaa tapituksin tai lämmönkestävää silikonia käyttäen.

Tulikannet (10) tiivistetään kauttaaltaan huolellisesti ja päälle asetetaan sopivaan kokoon leikattu eristematto.

## INSTRUKTION

Anslutningen av ugnen till skorstenen kan göras nedtill på ugnen på det område (1) som anges för detta (gäller ej ugnsmodeller avsedda för anslutning uppåt).

Det första stenvarvet (2) monteras omsorgsfullt, med kontroll av våg- och lodräthet, planhet och diagonalmått (vinkelrätheten). Öppningen för skorstensanslutningen ritas på stenarna och sågas ut till rätt dimension. Öppningens kanter fasas och rundas av, så att inga skarpa kanter eller hörn stör gasflödet.

Anslutningsstosen skall vara tät, men den skall ändå tillåta värmeutvidgningsrörelser.

Om den undre kanalens (3) höjd är så mycket som 300 mm måste dess botten höjas med tegel, fyllningen jämnas ut med murbruk.

Ytstenarna fästs med täljstensbruk (fogtjocklek 0,5 - 1 mm) och hakar. Se till att fogarna är helt rena före limningen. Följande stenvarv uppåt stötts mot rörelser i sidled genom att en metallremsa läggs i de för ändamålet frästa spontspåren. Stenarna (4) som kommer ovanför askluckans och spisluckans öppning skall säkras i läge med speciella stöd. Stenen (5) under spislucköppningen fixeras med tappar i kanterna.

Eldstaden (6) muras med täljstensbruk och smala (0,5 - 1 mm) fogar, stenarna knackas i rätt läge tätt intill varandra med en gummiklubba.

Att gaserna kan röra sig så mjukt som möjligt i rökkanalerna underlättas med fasning av stenarna och infyllning av hörnen med bruk. Se också till att kanalflödet inte störs av utklämt bruk.

Mineralull används för tätningarna (7) och för isoleringen (8) mellan ugnens olika delar. Tätningarna görs med remsor som skurits till så att de passar de ytor som skall tätas, och isoleringen görs med mattor av samma längd och bredd som den yta som skall isoleras. Tätningarna och isoleringarna görs så att de fyller det utrymme de skall fylla, men inte så att de behöver klämmas ihop för att passa. Mineralullen får inte heller klämmas så att den tränger ut och stör gasflödet i kanalerna.

Dubbelskivorna (9) monteras löst, utan täljstensbruk, för att de skall kunna expandera fritt under uppvärmningen. Eventuella dekorstenar med brottyta eller snidade stenar kan säkras i läge med tappar, och/eller fästas med värmetälig silikonmassa.

Eldstadens lockstenar (10) tätas omsorgsfullt hela vägen runt, och ovanpå dem läggs en tillskuren isoleringsmatta.



TLU 1600

## INSTRUKTION

Der Ofen kann innerhalb des mit Anschlußbereich (1) gekennzeichneten Bereichs an den Schornstein angeschlossen werden (dies gilt nicht für die Modelle, die von oben angeschlossen werden).

Die erste Steinschicht (2) wird sorgfältig unter Kontrolle der waagerechten und senkrechten Ausrichtung, der Ebenmäßigkeit und der Rechtwinkligkeit (Kreuzmaß) gesetzt.

Die Anschlußöffnung wird auf dem entsprechenden Stein angezeichnet und in der Größe der im Schornstein befindlichen Öffnung ausgesägt. Die Ränder der Öffnung werden abgerundet. Es ist darauf zu achten, daß der Anschluß schwellenlos und fließend verläuft. Der Anschluß wird so abgedichtet, daß durch die Wärme verursachte Bewegungen möglich sind.

Falls die Höhe des unteren Rauchkanals (3) 300 mm beträgt, wird der Boden mit Ziegeln erhöht und mit Mörtel ausgerundet und geglättet.

Die Aussensteine werden mit Specksteinmörtel (Fugendicke 0,5-1 mm) und Klammern befestigt. Vor dem Verleimen ist die Sauberkeit der Fugenflächen zu kontrollieren. Aufeinander liegende Aussensteinschichten werden durch Einlegen einer Metallschiene in die hierfür vorgesehene Nut seitlich fixiert. Die über der Aschenklappe und der Kaminklappe befindlichen Steine (4) werden mit Trägern gesichert. Des Stein unterhalb der Kaminklappe (5) wird an den Kopfenden mit Stiften gesichert. Die Feuerkammer wird mit Specksteinmörtel und 0,5-1 mm starken Fugen gemauert. Die Steine werden mittels eines Gummihammers in ihre richtige Position geklopft, gerade und pressgefügt.

Der gleichmäßige Verlauf des Feuerraumes und der Rauchkanäle soll durch Anbringen von Abrundungen aus Mörtel und eventuell durch Abschrägungen einzelner Steine verbessert werden. Es ist darauf zu achten, daß keine Mörtelreste in den Rauchkanälen verbleiben.

Für die Abdichtung (7) und Isolierung (8) der verschiedenen Ofenteile wird Dämmwolle verwendet. Dichtungen werden aus Streifen in der Breite der abzudichtenden Fläche und Isolierungen aus Bahnen in der Größe der zu isolierenden Fläche erstellt. Abdichtungen und Isolierungen werden ebenso breit wie die abzudichtenden Räume zugeschnitten ohne die Räume total vollzustopfen. Es ist darauf zu achten, daß keine Dämmwollreste in den Rauchkanälen verbleiben.

Vorschübe (9) werden ohne Specksteinmörtel eingebaut, um eine Wärmebewegung zu ermöglichen. Mögliche Bossen- und Ziersteine können mit Klammern oder durch die Verwendung von hitzebeständigem Silikon gesichert werden.

Die Deckplatten des Feuerraumes (10) werden rundherum sorgfältig abgedichtet und mit einem passend zugeschnittenen Stück Dämmwolle abgedeckt.

## INSTRUCTION

The flue connection to the oven can be made in the area marked for duct connection (1) in the lower part of the oven (does not apply to models connected at top).

The first layer (2) should be carefully laid, checking that it is level, plumb, flat and perpendicular at the corners (diagonal measurement).

Sketch the flue connection on the stones and saw the flue hole to the correct size. Round off the edges of the cut hole and make sure the connection has no sill and is smooth. The flue connection should be tight but allow movement due to heating.

If the base channel (3) has a height of 300 mm, the bottom of this must be raised with stones and then levelled off and rounded with mortar.

Soapstone glue and clips should be used for attaching the surface stones (seam 0.5 - 1 mm). Make sure the seam is clean before gluing. Layers of surface stones should be fixed in the horizontal plane by placing a metal strip between the stones in the groove intended for this.

The stones (4) above the ash door and hatch should be reinforced with brackets. The stone (5) underneath the hatch should be reinforced with pins at the ends. The fire chamber (6) should be mortared with thin 0.5 - 1 mm seams and the stones tapped into place with a rubber mallet, to make them straight and tightly fitting against each other.

Smoothness in the fire chamber and flue duct system can be increased by rounding off with mortar and by sawing the corners off individual stones. Make sure that no mortar blobs remain hanging in the flue.

Mineral wool should be used for sealing (7) and insulation (8) between various oven components. Sealing is achieved by means of thin strips of material the same width as the surface to be sealed, and insulation by using mats of material the same size as the surface to be insulated.

Sealing and insulation should be made to the same thickness as the seam but not, however, too tightly. Make sure as well that no mineral wool hangs out of the seams in the flue.

Double slabs (9) should be installed without soapstone glue, to enable them to move under heating.

Any possible split face or decorative stones can be reinforced by pinning or the use of heat-resistant silicone.

The firetube capstones (10) should be carefully insulated throughout and a suitably sized mat of insulation laid on top.

## INSTRUCTIONS

Le raccordement au conduit du poêle peut être réalisé à l'endroit prévu, (1) à l'emplacement marqué au bas du poêle (ne concerne pas les modèles raccordés par le haut).

Installer soigneusement le premier niveau (2) en vérifiant l'horizontalité et l'aplomb, la régularité et l'équerre (mesure croisée).

Dessiner l'orifice du raccordement sur la pierre et scier une ouverture de la taille du conduit. Arrondir les arêtes de l'ouverture pratiquée et veiller à ce que le raccordement soit dépourvu de pas et parfaitement régulier. Le raccordement de du conduit doit être étanche tout en permettant la dilatation.

Si la hauteur du conduit inférieur (3) atteint 300 mm, rehausser sa base à l'aide d'une brique puis égaliser et arrondir avec du mortier.

Pour fixer les pierres de surface, utiliser de la colle à stéatite (joint de 0,5 à 1 mm) et des agrafes. Vérifier la propreté du joint avant de coller. Les couches superposées de pierres de surface sont fixées, dans le sens latéral, en plaçant un listeau métallique entre les pierres, dans la rainure prévue à cet effet. Etayer par des supports les pierres qui surmontent la porte du cendrier et la porte de la poêle (4). La pierre (5) située sous la porte de la poêle est assurée par des tenons et des mortaises d'extrémité.

Maçonner le foyer (6) avec la colle à stéatite, avec des joints de 0,5-1 mm et tapoter les pierres à l'aide d'une massette en caoutchouc pour qu'elles soient placées bien droit et bien serrées.

La régularité du foyer et des conduits peuvent être améliorés par des arrondis réalisés au mortier de maçonnerie et, selon le cas, une inclinaison. Veiller à ce qu'il ne reste pas de résidus de mortier dans le conduit.

Utiliser de la laine minérale pour les joints d'étanchéité (7) et les isolations (8) entre les différentes parties du poêle. Réaliser les étanchéités en utilisant des bandes de la largeur de la surface à étanchéifier et des plaques de la taille de la surface à isoler. Les étanchéités et les isolations auront l'épaisseur du joint, sans toutefois être trop serrées. Veiller également à ce qu'il ne reste pas de débris de laine dans les conduits.

Installer les plaques de doublage (9) sans colle à stéatite afin de permettre leur mouvements de chaleur. Les blocs ou les pierres décoratives éventuels peuvent être fixés au moyen de tenons ou en utilisant du silicone thermorésistant.

Étanchéifier entièrement et soigneusement les pierres formant couvercle du foyer (10) et les surmonter d'un tapis isolant taillé à la bonne dimension.

Monter les pierres formant le couvercle du poêle sans utiliser de colle à stéatite.

Assembler les portes et les installer selon les instructions jointes.

# TLU1600-->TLU1600/1

